

# Eisbericht Nr. 12

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79	Nr. 12	Freitag, den 23.12.2005	1
-------------	--------	-------------------------	---

### Übersicht

In der Bottenvik zerbricht das dünne Eis in den N-lichen äußeren Schären und treibt NW-wärts. Sonst haben sich die Eisverhältnisse im N-lichen Ostseeraum seit gestern nicht wesentlich geändert.

### Overview

Thin ice in the northern outer archipelagoes of the Bay of Bothnia is breaking and drifting northwestwards. Otherwise, the ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much since yesterday.

### Skagerrak und Kattegat

**Schwedische Küste:** - **Vänersee:** Außerhalb Karlstad und Kristinehamn 5-8 cm dickes Festeis.

### Skagerrak and Kattegat

**Swedish Coast:** - **Lake Vänern:** Off Karlstad and Kristinehamn fast ice, 5-8 cm thick.

### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Schwedische Küste:** - **Mälarsee:** In den geschützten Buchten kommt dünnes Eis vor.

### Central and Northern Baltic

**Swedish Coast:** - **Lake Mälaren:** In sheltered bays thin ice occurs.

### Rigaischer Meerbusen

**Estonische Küste:** Neueisbildung in Küstennähe. In der Pärnubucht 8 cm dickes Festeis, im Moonsund kommt dünnes Festeis und Neueis vor.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** New ice appears in coastal areas. In Pärnu Bay 8 cm thick fast ice, in Moonsund there is thin fast ice and new ice.

### Finnischer Meerbusen

**Estonische Küste:** In der Kundabucht kommt Neueis vor. **Finnische Küste:** In den Schären tritt dünnes Eis und Neueis auf. - **Saimaasee:** Im N-Teil 5-15 cm dickes Eis. Im S-Teil und im Saimaakanal 5-10 cm dickes Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter bis zur W-Spitze von Kotlin 10-15 cm dickes kompaktes, teilweise übereinandergeschobenes Eis. W-wärts bis zum Leuchtturm Krasnaja Gorka dunkler Nilas und Schneebei. Weiter W-wärts eisfrei. - In der Lugabucht kommt entlang der Küste dichter Schneebei vor. - Im Berkezund dunkler Nilas. In der inneren Vyborgbucht Festeis sowie kompaktes 15-20 cm dickes Eis.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** In the Kunda Bay new ice occurs. **Finnish Coast:** In the archipelagoes there is thin ice and new ice. - **Lake Saimaa:** In the northern part 5-15 cm thick ice. In the southern part and in the Saimaa Canal 5-10 cm thick ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther out to the longitude of the western point of Kotlin there is compact, partly rafted 10-15 cm thick ice. Westward up to lighthouse Krasnaja Gorka dark nilas and slush. Farther westwards is ice-free. - In the Luga Bay there is close slush along the coast. - In Berkezund dark nilas. In the Vyborg Bay fast ice and compact ice, 15-20 cm thick.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -787  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Schärenmeer**

In den inneren Schären dünnes ebenes Eis und Neueis.

**Bottensee**

**Finnische Küste:** In den Schären dünnes ebenes Eis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten dünnes Eis. Auf dem inneren Ångermanälv 5-10 cm dickes Festeis.

**Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den Schären dünnes Festeis. Außerhalb Vaasa 5-10 cm dickes Festeis. Weiter seewärts Neueisbildung.

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** Im N-Teil in den inneren Schären 10-25 cm dickes Festeis, weiter außerhalb in den äußeren Schären kommt dünnes Treibeis und Neueis vor. Im S-lichen Abschnitt in den inneren Schären dünnes Festeis. Weiter außerhalb Eisbildung. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären 10-25 cm dickes Festeis. Weiter seewärts außerhalb Luleå und Piteå lockeres Treibeis und Eisbreistreifen. In den S-lichen Schären kommt dünnes ebenes Eis oder Neueis vor.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Ein Tiefdruckgebiet zieht in den nächsten drei Tagen von Island über die zentrale Ostsee E-wärts. In dieser Zeit werden im N-lichen Ostseeraum windbedingte Änderungen der Eislage vorherrschen. Das dünne Eis in der Bottenvik wird überwiegend seewärts treiben. Im E-lichen Finnischen Meerbusen wird das Eis durch frische S-liche Winde an der russischen Nordküste zusammengeschoben.

Danach wird der N-liche Ostseeraum zunehmend von dem sich verstärkenden Hochdruckgebiet und der kontinentalen Kaltluft aus Nordosteuropa beeinflusst. Mit nachlassenden Winden, der Frostverschärfung und wieder einsetzender Eisbildung ist ab Wochenmitte zu rechnen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Der nächste Eisbericht erscheint  
am Dienstag, den 27. Dezember.**

**Wir wünschen unseren Lesern ein  
Frohes Weihnachtsfest**

**Archipelago Sea**

In the inner archipelagoes there is thin level ice and new ice.

**Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the archipelagoes thin level ice and new ice occurs. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin ice. In the inner parts of Ångermanälv 5-10 cm thick fast ice.

**Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In archipelagoes thin fast ice. Off Vaasa 5-10 cm thick fast ice occurs. Farther out new ice formation.

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern part in the inner archipelagoes 10-25 cm thick fast ice. Farther off there is thin drift ice and new ice in the outer archipelagoes. In the southern part there is thin fast ice in the inner archipelagoes. Farther out ice formation. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagoes 10-25 cm thick fast ice. Farther seawards off Luleå and Piteå there is open drift ice and belts of shuga. In the southern archipelagoes thin level ice or new ice occurs.

**Expected Ice Development**

A depression area is moving from Island over the central Baltic Sea eastwards within the next three days. In this time, wind-induced changes of the ice situation will predominate in the northern region of the Baltic Sea. Thin ice in the Bay of Bothnia will drift mostly seawards. In the eastern Gulf of Finland the ice will be compacted at the Russian northern coast due to fresh southern winds.

Thereafter, the northern region of the Baltic Sea will be influenced by strengthening high pressure and continental cold air from northeastern Europe. Decreasing winds, frost intensify and restarting ice formation are to be expected from the mid-week.

By order  
Dr. Schmelzer

**The next Ice Report will be issued  
On Tuesday, 27<sup>th</sup> December**

**We wish our readers  
Marry Christmas**

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	21.12.
	Raahe	2000 dwt	I and II	27.12.
	Lake Saimaa	1300 dwt 2000 dwt	II II	20.12. 26.12.
<b>Russia</b>				
<b>Sweden</b>	Bay of Bothnia	2000 dwt	II	22.12.

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

**Icebreaker:** OTSO assists in the Bay of Bothnia. KUMMELI, ARPPE and TINTO assist in Lake Saimaa.

**Russia**

**Icebreaker:** Low-powered vessels are assisted by port icebreakers KAPITAN ZARUBIN, KAPITAN PLACHIN, IVAN KRUZENSTERN and SEMEN DEZNEV.

**Sweden**

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to the Swedish harbours in the Bay of Bothnia as well as to the Finnish harbours Tornio, Kemi and Oulu are requested to report name, nationality, destination and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

**Icebreaker:** YMER is in Luleå and stands ready for assistance in the Bay of Bothnia.

## Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>  0 Eisfrei  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10  7 Eis außerhalb der Festeiskante  8 Festeis  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis  5 Ubereinandergeschobenes Eis  6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis  9 Morsches Eis  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>  0 Neuereis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>  0 Schifffahrt unbehindert  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.  9 Schifffahrt hat aufgehört.  / Unbekannt</p>
---	--

### Estland , 22.12.2005

Kunda, Hafen und Bucht	1000
Pärnu, Hafen und Bucht	7111
Moonsund	7311

### Finnland , 23.12.2005

Röyttä - Etukari	8745
Etukari - Ristinmatala	8745
Ajos - Ristinmatala	5245
Ristinmatala - Kemi 2	5245
Kemi 2 - Kemi 1	4145
Kemi 1, Seegebiet im SW	1005
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	5245
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8745
Kattilankalla - Oulu 1	4245
Oulu 1, Seegebiet im SW	2005
Raahe, Hafen - Heikinkari	8243
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	4142
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	2000
Rahja, Hafen - Välimatala	8142
Ykspihlaja - Repskär	8142
Repskär - Kokkola Leuchtturm	2000
Pietarsaari - Kallan	8142
Vaskilouto - Ensten	8143
Ensten - Vaasa Leuchtturm	2000
Kaskinen - Sälgrund	5142
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	4142
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	4142
Uusikaupunki, Hafen - KIRSTA	4142
Naantali und Turku - Rajakari	3000
Rajakari - Lövskär	1000
Lövskär - Korra	2000
Hanko, Hafen - Hanko 1	1000

Koverhar - Hästö Busö	2000
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	3000
Helsinki, Hafen - Harmaja	2000
Porvoo, Hafen - Varlax	3000
Valko, Hafen - Täktarn	3000
Kotka - Viikari	2000
Hamina - Suurmusta	3000

### Russische Föderation , 23.12.2005

St. Petersburg, Hafen	6142
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	6142
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	6142
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	4061
Vyborg Hafen und Bucht	7343
Berkesund	4000
Luga Bucht	4000

### Schweden , 23.12.2005

Karlsborg - Malören	7242
Lulea - Björnklack	8244
Sandgrönn Fahrwasser	1000
Haraholmen - Nygran	3011
Skelleftehamn - Gasören	2000
Umea - Väktaren	2010
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8141
Angermanälv unterhalb Sandöbron	2120
Köping - Kvicksund	2000
Karlstad, Fahrwasser nach	8141
Kristinehamn, Fahrwasser nach	8141